

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ
ПРИЈАВИЛНО. 25.2.2020.
ОПШ. ЈЕД. 09 БР. 350/20

Образац - 1

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ



ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

*о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у
звање*

І. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

01/04-2.3320/19, Сенат Универзитета у Бањој Луци, 12. 12. 2019. године

Ужа научна/умјетничка област:

Специфични језици – њемачки језик

Назив факултета:

Филолошки факултет

Број кандидата који се бирају:

један (1)

Број пријављених кандидата

један (1)

Датум и мјесто објављивања конкурса:

18. 12. 2019. године, сајт Универзитета у Бањој Луци и дневни лист „Глас Српске“

Састав комисије:

- а) председник: др Оливера Дурбаба, редовни професор, Филолошки факултет Универзитета у Београду, ужа научна област Германистика
- б) члан: др Божинка Петронијевић, редовни професор, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, ужа научна област Немачки језик

в) члан: др Јелена Костић Томовић, редовни професор, Филолошки факултет
Универзитета у Београду, ужа научна област Германистика

Пријављени кандидати

1. др Сања Радановић

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Сања (Ристо и Јованка) Радановић
Датум и мјесто рођења:	27. 3. 1966. Бугојно.
Установе у којима је био запослен:	Основна и средња школа у Доњем Вакуфу Угоститељско-трговинско-туристичка школа у Бањој Луци Филозофски (касније Филолошки) факултет у Бањој Луци, Студијски програм њемачког језика и књижевности
Радна мјеста:	1990-1994. професор немачког језика у основној и средњој школи у Доњем Вакуфу 1994-2001. професор немачког језика у Угоститељско-трговинско-туристичкој школи у Бањој Луци 2001-2003. лектор за немачки језик на Филозофском факултету у Бањој Луци, на Одсеку за немачки језик и књижевност 2003-2009. виши асистент на предмету Методика наставе немачког језика на Филозофском факултету у Бањој Луци, на Одсеку за немачки језик и књижевност 2009-2014. доцент на предмету Методика наставе немачког језика на Филолошком факултету у Бањој Луци, на Студијском програму њемачког језика и књижевности 2014- ванредни професор на

	предмету Методика наставе немачког језика на Филолошком факултету у Бањој Луци, на Студијском програму њемачког језика и књижевности
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	Удружење германиста југоисточне Европе (SOEGV)

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филозофски факултет
Звање:	професор немачког језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Сарајево, 1990.
Просјечна оцјена из цијелог студија:	8,3
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филозофски факултет
Звање:	магистар филолошких наука
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2003.
Наслов завршног рада:	<i>Валентност придјева у њемачком и српском језику</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Специфични језици – немачки језик
Просјечна оцјена:	9
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	Филозофски факултет
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Бања Лука, 2008.
Назив докторске дисертације:	<i>Уџбеници њемачког језика у Босни и Херцеговини 1878-1918. године</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	специфични језици – немачки језик
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	- лектор за немачки језик на Филозофском факултету у Бањој Луци, Одсек за њемачки језик и књижевност (Одлука бр. 1085/2001. од 23. 8. 2001. године), - виши асистент за предмет Методика наставе немачког језика на Филозофском факултету у Бањој Луци, Одсек за њемачки језик и књижевност (Одлука бр. 05-252/03 од 1. 8. 2003. године),

	<p>- доцент на предмету Методика наставе немачког језика на Филолошком факултету у Бањој Луци, Студијски програм њемачког језика и књижевности (Одлука бр. 05-96/09 од 29. 1. 2009. године),</p> <p>- ванредни професор на предметима Методика наставе немачког језика и Организација савремене наставе на Филолошком факултету у Бањој Луци, Студијски програм њемачког језика и књижевности (Одлука бр. 02/04-1445-30/14 од 2. 6. 2014. године),</p>
--	--

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

1) Радановић, Сања (2011): Средства компарације у њемачком и српском језику (на грађи Андрићевих преведених приповиједака из аустроугарског периода). Тошковић, В. (ур.): *Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića* (1892-1922). Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Beogradska knjiga, 687-694.

(категорија 19.15)

2) Радановић, Сања (2011). Језичке вјештине у уџбеницима њемачког језика у новом миленијуму. Вучо, Ј. (ур.) *Ставови промјена – промјена ставова*, Међународни тематски зборник радова, Никшић: Филозофски факултет, 309-318.

(категорија 19.15)

3) Радановић, Сања (2011). Мотиви за учење страних језика као изборних предмета на универзитету. Игњачевић, А., Ђоровић, Д., Јанковић, Н., Беланов, М. (ур.) *Језик струке: изазови и перспективе*, Зборник радова. Београд: Друштво за стране језике и књижевности Србије, 610-618.

(категорија 19.15)

4) Радановић, Сања (2012). Граматика у уџбеницима њемачког језика крајем 19. и почетком 21. вијека. *Филолог*, 5. Бања Лука: Филолошки факултет, 248-259.

(категорија 19.12)

5) Radanović, Sanja (2012). Motivation von Schülern zum Erlernen der deutschen Sprache. Kosevski Puljić, Brigita (Hrsg.): *Gefühlswelten in der fremdsprachlichen Didaktik*. Ljubljana: Filozofski fakultet. 48-57.

(категорија 19.15)

6) Radanović, Sanja / Josifović-Elezović, Sanja (2012). Kvalitet nastave na univerzitetu: percepcije studenata i profesora. *Radovi*, Бања Лука: Универзитет у Бањој Луци, Филозофски факултет, 65-83.

(категорија 19.9)

7) Radanović, Sanja (2013). Bilder in DaF-Lehrwerken als Vermittler neuer Trends. Kadzadej, B. et al. (ur.). *Die Sprache im Bild – Das Bild in der Sprache*. V. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV). Tirana, 16.-18. November 2012, 266-271.

(категорија 19.15)

8) Radanović, Sanja (2013). Vermittlung der österreichischen Kultur in Bosnien und Herzegowina anhand von Lehrbüchern für den DaF-Unterricht. Halsmayr, Harald / Corbea-Hoişie, Andrei (ur.) *Pluralität als kulturelle Lebensform. Österreich und die Nationalkulturen Südosteuropas*. Berlin, Wien: Lit-Verlag, 269-282.

(категорија 19.15)

9) Радановић, Сања (2013): *Методe у уџбеницима њемачког језика у Босни и Херцеговини за вријеме Аустроугарске монархије*. Бања Лука: Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет.

(категорија 19.3)

10) Радановић, Сања (2013): Елементи интеркултуралности у уџбеницима њемачког језика за основну школу издатим у Републици Српској и Србији. Недељковић, Д./Вујчић, Н. (прир.): *Sprache und Literatur dies- und jenseits der Mauer(n) /Jezik i književnost s obe strane zida*. Festschrift für Božinka Petronijević zum 65 Geburtstag /Zbornik u čast Božinki Petronijević povodom 65 rođendana, Kragujevac: FILUM, 319-330.

(категорија 19.15)

Радови послје избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Научна монографија националног значаја

1. Радановић, Сања (2017): *Уџбеници њемачког језика као страног у Босни и Херцеговини 1918-1941*. Бања Лука: Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет. ISBN 978-99955-58-41-3. COBISS.RS-ID 7339544. Број страница 217.

Монографија *Уџбеници њемачког језика као страног у Босни и Херцеговини 1918-1941*. резултат је прецизно спроведеног експлоративно-аналитичког поступка и брижљиве интерпретације резултата. По својој тематици монографија спада у

историографију глотодидактике. Уводна поглавља која садрже преглед друштвено-историјских и економских прилика у БиХ у посматраном периоду као и разматрање просветне политике Краљевине СХС (Краљевине Југославије) у БиХ указују на чињеницу да се и немачки језик заједно са националном групом предмета нашао на удару новог режима и да је од једног од најзначајнијих предмета у аустроугарском периоду постао један од општеобразовних предмета у наставним плановима и програмима средњих школа у БиХ у периоду између два светска рата. Централно место заузима поглавље посвећено издањима коришћеним у настави немачког језика, и то читанкама са граматиком и вежбанкама. Анализирајући наведене уџбенике, ауторка долази до закључка да је у периоду између два светска рата у настави немачког језика коришћена директна метода и да су текстови читанки имали поучни карактер, што указује на њихову васпитну улогу. Једнако важна чињеница је и да су се у завршним разредима средњих школа у настави немачког језика обрађивали књижевни текстови познатих аутора немачког говорног подручја, иако се у стручној литератури може наћи и податак да су у настави преовладале свакодневне теме и кратке форме текстова.

(члан 19.3: 10 бодова)

2. Radanović, Sanja (2019): *Die Geschichte des Deutschlernens in Bosnien-Herzegowina bis 1941*. Wien: Praesens Verlag. ISBN 978-3-7069-1048-4. Број страница 176.

Монографија *Die Geschichte des Deutschlernens in Bosnien-Herzegowina bis 1941*. концептуално и синтетички приказује друштвено-историјске односе и њихов утицај на развој школског система и посебно на статус и учење немачког језика у БиХ до 1941. године. Ауторка констатује да су три велике епохе у историји БиХ имале велики, али ипак различит утицај на учење страних језика, тачније учење немачког језика у БиХ: османски период, период аустроугарске управе и период између два светска рата. Учење немачког језика у ова три историјска периода имало је различит статус. Док се немачки језик за време турске управе може посматрати као практични језик трговине, који је у педагошком и методичко-дидактичком смислу био учен и поучаван у веома неповољним условима, дотле је за време владавине

аустроугарског режима у односу на друге стране језика био веома високо позициониран као језик за споразумевање у вишим административним круговима. Настава немачког језика била је систематизована и одвијала се у сређеним приликама. Путем немачког језика, културе и садржаја који су се нудили у настави немачког језика пренешене су и идеје владајућег режима. Међуратни период представљао је обрт на штету немачког језика. Он је изгубио своје место у образовном систему, задобивши нижи статус, статус општеобразовног предмета и другог живог страног језика. У монографији су анализирани циљеви, методе и садржаји наставе немачког језика, као и уџбеници немачког језика (који су с једним јединим изузетком долазили из иностранства). Док су граматичке теме означене као неутралне, то ни из далека није важило за синтетичке текстове уџбеника као ни за избор књижевних текстова. Уџбеник је већ тада идентификован као значајно и суптилно средство са васпитним мерама и сходно томе цензурисано и стално контролисано.

(члан 19.3: 10 бодова)

Оригинални научни рад у научном часопису међународног значаја

Radanović, Sanja (2017): Einfluss der Politik auf den DaF-Unterricht in BiH während der Regierung der österreichisch-ungarischen Monarchie. У: Knežević, Jelena / Heine, Simone / Ivanović, Ljubomir (изд.): *Folia linguistica et litteraria: Zeitschrift für Sprach- und Literaturwissenschaft*. 18/2. Sonderausgabe: Macht und Politik in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur. Nikšić: Universität Montenegro, Philologische Fakultät / Goethe-Institut. стр. 159-171.

Током аустроугарског периода постојао је читав низ уџбеника немачког језика који су штампани у Загребу и коришћени у босанскохерцеговачким гимназијама. Међутим, и поред тога у учитељских школама и вишим девојачким школама током читавог периода владавине Аустроугарске монархије у БиХ коришћене су читанке које су биле намењене аустријским ученицима, одн. за наставу немачког језика као матерњег. Истицање аустријских царева и војсковођа, писаца и композитора, значајних историјских догађаја, аустријских природних лепота и сл. имало је за циљ

да аустријски ученици упознају властиту културу и историју као и владајућу династију и тиме стекну љубав и поштовање према отаџбини. Међутим, презентовање оваквих садржаја у земљи где је Аустроугарска била окупациона сила имало је сасвим други циљ. Како ауторка истиче у својој анализи образовно-политичког домета уџбеничког материјала, овакви садржаји требало је да код босанскохерцеговачких ученика изазову симпатије према новом владару, интересовање за његову културу и поштовање према владајућој династији, што би даље имало за циљ стварање лојалних грађана. Због тога није нимало случајно да су ове читанке биле коришћене управо у учитељским школама и вишим девојачким школама у БиХ. Уколико се од ученика ових школа створе лојални грађани, онда режим није требало да брине за васпитање будућих генерација.

(члан 19.8: 10 бодова)

Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја

1. Радановић, Сања (2014): Значај пројеката у настави њемачког језика из угла студената и ученика. У: *Филолог.Часопис за језик, књижевност и културу*. V/9. Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, стр. 40-51.

У раду су представљени пројекти који су академске 2012/13. и 2013/14. године организовани у окриву методичке праксе. На пројектима су учествовали студенти германистике Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци и ученици неколико основних школа у Бањој Луци. Након завршетка пројеката спроведена је анкета међу студентима и ученицима како би се увидело какав је значај пројеката у настави немачког језика и да ли би их и убудуће било потребно организовати. Резултати спроведене анкете показују да су покушаји иновирања наставе наишли на плодно тло, пошто су и студенти и ученици заузели су изузетно позитиван став према пројектима. И једни и други желе да пројеката буде што више у настави јер они доприносе освежењу наставе и пружају могућност и студентима и ученицима да испоље своју креативност, да се и једни и други изведу изван зидова учионице и виде конкретне резултате свога рада, да се стекну додатна искуства, и на крају

крајева, да се повежу образовне установе различитих нивоа и успостави тешња сарадња између њих. Добијени резултати су корисна смерница за даље организовање методичке праксе, али могу бити и значајан путоказ при изради наставних планова и програма и при планирању наставе.

(члан 19.9: 6 бодова)

2. Радановић, Сања (2017): Значај методичке праксе из угла студената. У: *Филолог. Часопис за књижевност, језик и културу*, VIII/15, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, стр. 130-142.

У раду се износе ставови и мишљења студената германистике о значају методичке праксе током универзитетског образовања. Као основа за то послужио је пројекат спроведен на завршној години студија у коме су студенти били главни носиоци свих активности. Резултати анкетања студената пре и после спровођења пројекта указују на то да студенти препознају значај методичке праксе у свом универзитетском образовању, јер током праксе стичу самопоуздање и сигурност, ослобађају се треме и страха, уче како да припремају час, како да користе наставне материјале и како да се сналазе у одређеним ситуацијама. Путем оваквих и сличних пројеката студенти се уче самосталном раду који имплицира активно и аутономно учење јер су стављени у центар наставног процеса. Добијени резултати треба да послуже као значајна основа за даље организовање методичке праксе и могу дати смернице за извођење нових пројеката.

(члан 19.9: 6 бодова)

3. Radanović, Sanja (2017), „Literatur in der Grammatik-Übersetzungs-Methode (GÜM) und der direkten Methode (DM) am Beispiel des DaF-Unterrichts an Gymnasien in Bosnien und Herzegowina“. У: Białek, Edward / Jabłcki, Tomasz / Lopuschansky, Jaroslav (изд.): *Orbis Linguarum*, Vol. 46. Dresden – Wrocław: Neisse Verlag & Oficyna Wydawnicza ATUT, стр. 151–162.

Књижевност и обрада књижевних текстова представљају саставни део наставе страних језика. Међутим, улога књижевности се разликује у зависности од

преовлађујућег наставног метода. У овом раду се анализира улога књижевности у два потпуно различита метода, граматичко-преводном и директном. Док у граматичко-преводном методу књижевност заузима изузетно значајно место, што се огледа у активностима читања, а потом и превођења и препричавања књижевних дела, дотле је књижевност у директном методу, према мишљењу неких аутора, занемарена. Међутим, анализирајући наставне планове и програме гимназија у БиХ ауторка показује да је књижевност и у оквиру директног метода заузимала значајно место. Како анализа показује, књижевност заиста није била обрађивана оним интензитетом као у граматичко-преводном методу, али је и даље била присутна, посебно у завршним разредима гимназије. Осим учења језика, књижевност је у директном методу имала улогу и преносиоца културолошких информација.

(члан 19.9: 6 бодова)

4. Radanović, Sanja (2018): Neue Wege in der Fremdsprachenlehrausbildung. Ein Projekt an der Philologischen Fakultät der Universität zu Banja Luka (BiH). In: *Journal of Language for Specific Purposes*. доступно на: <http://jlspeconomicueoradea.ro/current-issue/>

У раду ауторка најпре представља Крумов „Philologie-Modell“ под којим се подразумева да наставници страних језика поседују знања из граматике и науке о књижевности, али да су њихове педагошке, методичке и интеркултурне компетенције мањкаве јер је њихово образовање усмерено на филолошке дисциплине, док је пракса занемарена. Имајући ово у виду, пре неколико година на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци покренут је пројекат под називом „Бесплатни курсеви страних језика“ чија анализа заузима централно место овог рада. Покретањем овог пројекта, студенти, који су и главни носиоци активности, стекли су могућност да у току свог универзитетског образовања развију и оне компетенције и способности које су им потребне за будући позив, због чега је овај пионирски подухват наишао на признање самих актера, али и шире заједнице.

(члан 19.9: 6 бодова)

5. Radanović, Sanja (2018): Mehrnamigkeit in der Toponymik in Bosnien und

Herzegowina 1878-1918. У: Peter Ernst / Uršula Krevs Birk / Anita Pavić Pintarić / Hermann Scheuringer / Aneta Stojić (изд.): *Mehrnamigkeit zwischen Sprachwissenschaft, Sprachgeschichte und Sprachpolitik*. Wien: Praesens 2018. (Österreichische Namenforschung Beiheft 6), стр. 337-349.

Рад се бави топонимима у БиХ за време аустроугарске владавине. Немачки језик никада није постао службени језик у БиХ, али је зато био језик споразумевања у органима управе. Због тога се могао наћи у многим службеним документима. Значајан утицај немачког језика био је приметан и код географских појмова. Егзонимски облици географских појмова у БиХ настали су из више разлога: разлике у гласовном систему и писму, адаптација домаћих топонима у немачком језику, грешке при записивању, непрецизност и неконсеквентност и сл. Осим тога, немачки колонисти у БиХ давали су немачке називе местима у која су се насељавали. Из тога произлази подела егзонима у три групе: географска имена са променом на фонетској равни (нпр. Бјелина, Приедор/Прједор), географска имена код којих је први дио преведен на немачки језик (нпр. *Bosnisch Brod*, *Bosnisch Gradiška*) и немачки егзоними за географске појмове који се потпуно разликују од матерњег језика (нпр. *Rudolfsthal*, *Windthorst*).

(члан 19.9: 6 бодова)

**Уводно предавање по позиву на научном скупу међународног значаја,
штампано у цјелини**

Radanović, Sanja (2017): *Der Status der deutschen Sprache in Bosnien und Herzegowina von 1878 bis 1918*. У: Mauerer, Christoph (изд.): *Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa*. Band 4. Beiträge zur 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa: Gewachsene historische Vielfalt oder belastendes Erbe der Vergangenheit, Regensburg, 2–4. Oktober 2014. Regensburg: Verlag Friedrich Pustet, стр. 232-253.

У уводном предавању које је одржано на 1. научном скупу Института за немачки

језик у Средњој, Источној и Југоисточној Европи (FZ DiMOS) Универзитета у Регензбургу представљен је друштвено-историјски контекст, развој школског система у БиХ у аустроугарском периоду, статус немачког језика у том систему као и његов значај уопште у образовном систему БиХ. Затекавши професионално школство, аустроугарски режим почео је да развија и унапређује мрежу државних школа које ће бити доступне припадницима свих конфесија. У свим типовима средњих школа немачки језик је заузео значајно место. Био је први живи страни језик и један од предмета са највећим бројем часова. Једно време учио се и у основним школама које су трајале четири године. У настави немачког језика коришћени су уџбеници штампани у Загребу и Бечу. Из Беча су набављане читанке које су првенствено биле намењене за аустријске ученике, одн. за немачки језик као матерњи. Анализирајући статус немачког језика, циљеве наставе немачког језика у различитим типовима средњих школа као и садржај уџбеника у кратким цртама, ауторка долази до закључка да је немачки језик у школском систему БиХ у време владавине Аустроугарске монархије имао вишеструку улогу: пре свега образовну, која се манифестује у развоју одређених знања и вештина, васпитну (што подразумева развој личности у оквиру хуманистичког образовања), и на крају политичку (ова потоња се приписује уџбеницима из Беча, који су служили за ширење промонархистичких идеја као и наклоности и лојалности владајућој династији).

(члан 19.13: 8 бодова)

Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини

1. Радановић, Сања (2014): Утицај Првог свјетског рата на рад школа у Босни и Херцеговини. У: *Први свјетски рат: одраз у језику, књижевности и култури*. Зборник с научног скупа. Бања Лука. стр. 379-388.

Није достављена потврда да је рад рецензиран и категоризован.

2. Radanović, Sanja (2015): Interkulturelles Lernen in DaF-Lehrwerken aus dem In- und Ausland. У: Dentschewa, Emilia u. a. (Hrsg.): *Traditionen, Herausforderungen und*

Perspektiven in der germanistischen Lehre und Forschung. 90 Jahre Germanistik an der St.-Kliment-Ochridski-Universität Sofia. Akten der Jubiläumskonferenz der Fachrichtung Deutsche Philologie 11.-12. Oktober 2013. Sofia: Universitätsverlag "St. Kliment Ochridski", стр. 732-746.

Није достављена потврда да је рад рецензиран и категоризован.

3. Radanović, Sanja (2015): Vermittlung landeskundlicher Inhalte im DaF-Unterricht in Bosnien und Herzegowina. У: Acharya, Swati u. a. (Hrsg.): *IDT 2013*. Band 3.1 – Sektionen E1, E2, E3, E4 Kultur, Literatur, Landeskunde. Bozen: bu,press, стр. 179-193.

Није достављена потврда да је рад рецензиран и категоризован.

4. Radanović, Sanja (2017): Themen in den Lehrbüchern der deutschen Sprache in bosnisch-herzegowinischen Schulen Ende des 19. Jahrhunderts. У: Philipp, Hannes / Ströbel, Andrea (изд.): *Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa*. Band 5. Beiträge zur 2. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa: Geschichtliche Grundlagen und aktuelle Einbettung, Budapest, 1.–3. Oktober 2015. Regensburg: Verlag Friedrich Pustet, стр. 645-657.

Рад се бави темама садржаним у уџбеницима немачког језика који су коришћени у босанскохерцеговачким школама у последње две деценије 19. века. Овај период обележен је граматичко-преводном методом. Разноврсност тема као што су: антика, историја, географија, религија и зоологија доприносиле су општем знању ученика, док су текстови са моралним поукама и поучним садржајем доприносили развоју личности ученика. У овоме се огледају карактеристике наставе класичних језика што указује на чињеницу да је настава модерних страних језика била прелиминарна настава класичних језика. Рад показује да је циљ наставе немачког језика био опште духовно образовање ученика. Разноврсне теме и садржаји уџбеника требало је да допринесу моралном развоју ученика, њиховом „култивисању и цивилизовању“, развоју историјског и естетског образовања те моралног васпитања. Све то указује на чињеницу да је настава немачког језика била у служби класичног образовања.

(члан 19.15: 5 бодова)

5. Radanović, Sanja (2017): Die Rolle der Schule in Bosnien und Herzegowina im Ersten Weltkrieg. У: Tvrdik, Milan / Haslmayr, Harald (изд.): *Frieden und Krieg im mitteleuropäischen Raum. Historisches Gedächtnis und literarische Reflexion*. Wien. стр. 81-90.

У раду је представљена улога школе, наставника и ученика у БиХ за време Првог светског рата. Аустро-Угарска је препознала значај школе и искористила је за спровођење својих циљева. Посебно се истиче улога наставника који су спадали међу најобразованије људе. Они су били позвани да просвећују своје ученике и народ и објашњавају им значај хуманитарних акција које су се спроводиле током рата. Поред тога, имали су и васпитну улогу пошто су имали задатак да васпитавају ученике у духу времена и од њих стварају лојалне поданике Аустро-угарске монархије. И на крају, и сами су били активни учесници рата: учествовали су у хуманитарним акцијама, били чланови хуманитарних организација, радили у болницама и борили се на фронту. На тај начин требало је да послуже као узор народу који је махом био неписмен. И од ученика се тражило учешће у хуманитарним акцијама, што је требало да допринесе њиховом моралном васпитању и јачању њихове свести о патриотским обавезама. Режим је вешто искористио акције које су се спроводиле током рата истичући сваки пут њихов хуманитарни карактер и позивајући на патриотизам, користећи често мото „Сви за једног, један за све“, чиме је утицао на свест наставника и ученика.

(члан 19.15: 5 бодова)

Научни рад на научном скупу националног значаја, штампан у цјелини

1. Radanović, Sanja (2019): Die Geschichte des Deutschlernens in Bosnien und Herzegowina bis 1941. У: Mešić, Sanela / Scheuringer, Hermann (изд.): *Deutsch in Bosnien-Herzegowina*. Germanistenkonferenz Sarajevo 22. – 24. März 2018, Sarajevo, стр. 200-213.

Учење немачког језика у босанскохерцеговачким школама датира од половине 19. века. Од тада па до 1941. године постојала су три периода у историји БиХ: турски период, аустроугарски период и период Краљевине СХС (Краљевине Југославије). У сва три периода немачки језик је имао различит статус. У турском периоду учен је повремено, много већа заступљеност приметна је код италијанског језика. У аустроугарском периоду немачки језик је био први живи страни језик и један од предмета са највећим бројем часова у свим типовима школа. У периоду између два светска рата немачки језик је био један од општеобразовних предмета и имао статус другог живог страног језика, после француског. Управо на примеру немачког језика може се видети да бројни фактори утичу на то који ће се страни језик учити у школама. То су између осталог друштвено-политичка ситуација у земљи, привредни развој, међународни контакти, као и образовна политика владајућег режима. Статус немачког језика највише је зависио од политичке ситуације. Како анализа показује, кад год су земље немачког говорног подручја играле значајну улогу на политичкој сцени Европе, а самим тиме и у нашем региону, немачки језик је био први живи страни језик у босанскохерцеговачким школама.

(члан 19.17: 2 бода)

2. Радановић, Сања (2019): Улога књижевности у савременој настави њемачког језика као страног. У: Крстановић, А./Аћимовић, Љ. (изд.): *Компаративна истраживања. Зборник филолошких прилога у част проф. др Ради Станаревић*. Бања Лука, стр. 200-213.

У раду се анализира заступљеност књижевних текстова у уџбеницима немачког језика који се користе у гимназијама Републике Српске и њихова дидактизација. Иако су такви текстови малобројни, аутори ових уџбеника ипак су се руководили смерницама савремених дидактичара књижевности. Задацима које су осмислили уз изабране књижевне текстове омогућили су примену концепата карактеристичних за дидактику књижевности страних језика у оквиру комуникативне методе, а то су: естетика рецепције, интеркултурни концепт и настава заснована на акционом приступу и продукцији. Такви дидактизациони поступци у настави страног језика

омогућују да ученици буду активни реципијенти књижевних текстова: они дописују текст, смишљају његов наставак и крај, стављају се у улогу појединачних ликова текста, стварају хипотезе, упознају се са културним датостима земље језика циља, врше поређење и сл. Како ауторка закључује, овакав рад на књижевним текстовима поспешује креативност ученика, развија креативно изражавање и писање код њих, као и књижевну и интеркултурну компетенцију.

(члан 19.17: 2 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 82

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Списак међународних конференција:

- 1) Међународни научни скуп „Ставови промјена – промјена ставова“, Никшић, 16.-17. 9. 2010. (с рефератом)
- 2) 3. конгрес Удружења германиста Средње Европе (3. Kongress des mitteleuropäischen Germanistenverbandes - MGv), Беч, 8-10. 4. 2010. (без реферата)
- 3) II међународна конференција ЈЕЗИК СТРУКЕ: изазови и перспективе, Београд, 4-5. 2. 2011. (с рефератом)
- 4) 4. конференција Удружења германиста југоисточне Европе (4. SOEGV-Tagung „Gefühlswelten – Emotionsdiskurse in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie“), Блед, 10-13. 11. 2011. (с рефератом)
- 5) Бањалучки новембарски сусрети: Квалитет наставног и научног рада и Болоњски процес. Бањалука, 16-17. 11. 2011. (с рефератом - коаутор)
- 6) 5. конференција Удружења германиста југоисточне Европе (5. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes SOEGV: „Die Sprache im Bild – das Bild in der Sprache“), Тирана, 16-17. 11. 2012. (с рефератом)
- 7) 40. конференција Стручног удружења за њемачки као страни језик (40. FaDaF-Jahrestagung: „DaF im Kontext von Interkulturalität und Mehrsprachigkeit“), Bamberg, 21-23. 03. 2013. (без реферата)
- 8) 15. међународна конференција наставника њемачког језика (XV. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer: „Deutsch von innen – Deutsch von außen“), Боцен, 29. 7.- 3. 8. 2013. (с рефератом)
- 9) Конференција поводом 90. година постојања германистике у Софији („90 Jahre Germanistik: Traditionen, Herausforderung und Perspektiven in der Germanistischen

Lehre und Forschung“), Софија, 11-12. 12. 2013. (с рефератом)

(категирија 21.10)

Учешће у комисијама:

1) септембар 2009. – одбрана магистарског рада *Efekti primjene nastavnih igara u nastavi njemačkog jezika za niži stepen – V i VI razred osnovne škole*, кандидаткиње Јасмине Тоцкић-Ћелеш, чланица комисије;

(категирија 21.14)

2) мај 2013. – одбрана докторске дисертације *Дидактика књижевности у универзитетској настави приказана на истраживању модела преношења новије књижевности њемачког говорног пордучја*, кандидаткиње Марине Петровић-Јилих, чланица комисије.

(категирија 21.12)

Образовна дјелатност послуже последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

Гостујући професор на универзитетима у државама Европске уније и изван Европе (ангажман у трајању краће од 30 дана)

Гостујући професор/истраживач на Научном институту за немачки језик у средњој, источној и југоисточној Европи (FZ DiMOS) Универзитета у Регензбургу, СР Немачка, 15-30. 09. 2017. године

(категирија 21.5: 3 бода)

Гостујући професор на универзитетима у Републици Српској, Федерацији Босне и Херцеговине или Брчко Дистрикту Босне и Херцеговине

Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет, Студијски програм њемачког језика и књижевности, од 1. 10. 2012. године до 30. 9. 2019. године, I циклус студија

(члан 21.9: 2 бода)

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице,

едукација у иностранству)

1) Kolloquium der Österreich-Bibliotheken im Ausland. Thema: „Frieden und Krieg im mitteleuropäischen Raum. Historisches Gedächtnis und literarische Reflexion“, České Budějovice / Budweis – Prag- Brünn / Brno, 20-27. 9. 2014 (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

2) Eröffnungstagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS). Thema: „Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa“. Regensburg, 2-4. 10. 2014 (одржано пленарно предавање)

(члан 21.10: 3 бода)

3) Међународни научни скуп „Први свјетски рат: одраз у књижевности, језику и култури“. Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, 13-14. 10. 2014. (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

4) Семинар за наставнике немачког језика у организацији Гетеовог Института: Fortbildung für ausländische Deutschlehrer/-innen – Seminar MDS 3.1. *Unterrichtshospitation und Lehrpraxis*. Göttingen, 31.05-20.06.2015.

(члан 21.10: 3 бода)

5) 2. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS): *Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Geschichtliche Grundlagen und aktuelle Einbettung*. Budapest, 1-3. Okt 2015 (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

6) Internationale germanistische Tagung (Међународна конференција германиста) *Mehrnamigkeit zwischen Sprachwissenschaft, Sprachgeschichte und Sprachpolitik*. Zadar 6-9. 4. 2016. (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

7) Kolloquium der Österreich-Bibliotheken im Ausland. Thema: „Schlesien – zwischen regionaler Identität und plurikultureller Berufung“, Tschechische Republik (Mährisch-Schlesien) und Polen (Ober- und Niederschlesien), 26. 9. – 2. 10. 2016

8) IX Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV) „Politik und Macht in Sprache, Literatur und Kultur“, 9-13. 11. 2016, Bar (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

9) I Internationale Tagung zur Angewandten Germanistik. Bukarest, 2.-4. Juni 2017, (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

10) Germanistenkonferenz *Deutsch in Bosnien-Herzegowina* 22-24. 3. 2018, Sarajevo (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

11) 12. Tagung SOEGV: *Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa – heute, gestern und morgen*. Maribor, 6-9. 11. 2019 (с рефератом)

(члан 21.10: 3 бода)

Члан комисије за одбрану докторске дисертације

1) мр Сања Љубишић, *Филолошке и методичке вриједности уџбеника латинског језика у Босни и Херцеговини од 1918. до 1941. године* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 4. 2. 2015. године)

(члан 21.12: 3 бода)

Менторство кандидата за завршни рад другог циклуса

1) Ана Павлић, *Effekte der Lernspiele bei der Wortschatzarbeit*, (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 7. 2. 2015. године)

(члан 21.13: 4 бода)

2) Един Алказ, *Grammatik im DaF-Unterricht in Theorie und Praxis* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 11. 7. 2015. године)

(члан 21.13: 4 бода)

3) Бранка Тепић, *Schülermotivation im 21. Jahrhundert mit dem Fokus auf die Wichtigkeit der Lehrerrolle* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 27. 1. 2017. године)

(члан 21.13: 4 бода)

4) Андреа Медић, *Korpusanalyse morphologischer Fehler im universitären DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 20. 4. 2018. године)

(члан 21.13: 4 бода)

5) Нихада Кахрић, *Autonomes Lernen im DaF-Unterricht in der Grundschule – ein Experiment mit Parallelklassen* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 11. 10. 2018. године)

(члан 21.13: 4 бода)

Члан комисије за одбрану завршног рада другог циклуса

1) Амир Блажевић, *Rolle der Geheimgesellschaften in Schillers Drama „Don Karlos“* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 21. 4. 2016. године)

(члан 21.14: 2 бода)

2) Милена Мићић, *Настава енглеског језика у оквирима неформалног образовања у Републици Српској: анализа случаја*, (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 19. 12. 2016. године)

(члан 21.14: 2 бода)

3) Мелсада Зец Зејнић, *Jugendspezifischer Sprachgebrauch im sozialen Netzwerk Instagram (Говор младих на друштвеној мрежи Инстаграм)*, (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 1. 06. 2017. године)

(члан 21.14: 2 бода)

4) Александра Милићевић, *Приједлози уз географска имена у њемачком и српском језику*, (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 23. 06. 2017. године)

(члан 21.14: 2 бода)

5) Џалила Мухаремагић, *Specifičnosti nastave engleskog jezika struke u razvijenim i zemljama u razvoju: Sličnosti i razlike između Univerziteta primijenjenih nauka Technikum Wien, Austrija i Univerziteta u Bihaću, BiH*, (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 26. 06. 2017. године)

(члан 21.14: 2 бода)

6) Јелена Сандић, *Коришћење уџбеника као наставног средства у савременој настави енглеског језика у основној школи – студија случаја*, (Универзитет у Бањој

Луци, рад одбрањен 18. 6. 2018. године)

(члан 21.14: 2 бода)

7) Ивана Четић, *Übersetzungsstrategien beim Übersetzen von Kulturspezifika ins Deutsche. Eine Korpusanalyse von Reiseführern aus Bosnien und Herzegowina* (Преводни поступци при превођењу културно-специфичних појмова на примјеру туристичких водича Босне и Херцеговине), (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 20. 6. 2018. године)

(члан 21.14: 2 бода)

Менторство кандидата за завршни рад првог циклуса

1) Гордана Малешевић, *Lehrerverhalten* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 29. 12. 2014. године)

(члан 21.18: 1 бод)

2) Мелиха Мујанић, *Analyse der Sprachfertigkeiten in Online-Sprachkursen "Deutsche Welle" und "Busuu"* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 29. 12. 2014. године)

(члан 21.18: 1 бод)

3) Сијана Мајсер, *Analyse der Einführungsphase in den Lehrbüchern Pingpong Neu 1, Schritte 1 und Planet 1* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 5. 2. 2015. године)

(члан 21.18: 1 бод)

4) Амила Демировић, *Qualität des Deutschunterrichts in Grundschulen und in Kursen aus der Perspektive der Schüler und Kursteilnehmer* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 5. 2. 2015. године)

(члан 21.18: 1 бод)

5) Александра Малешевић, *Motivationsarten in Grundschulen, Mittelschulen und Sprachzentren* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 24. 4. 2015. године)

(члан 21.18: 1 бод)

6) Вања Сулема, *Der Einfluss der Muttersprache und des Englischen als erster Fremdsprache auf den Lernerfolg im DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 11. 7. 2015. године)

(члан 21.18: 1 бод)

7) Александар Шмања, *Übungsphase im DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 20. 11. 2015. године)

(члан 21.18: 1 бод)

8) Сара Јевтовић, *Innovationen im DaF-Unterricht im Lehrbuch Beste Freunde* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 20. 4. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

9) Сњежана Јанковић, *Hör- und Lesekompetenz im DaF-Unterricht - Eine empirische Untersuchung* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 26. 4. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

10) Биљана Јелисавац, *Der Einfluss der elektronischen Medien auf den Erwerb der deutschen Sprache im Fremdsprachenunterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 22. 9. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

11) Владана Пашалић, *Der Einfluss der digitalen Medien auf den Erwerb der deutschen Sprache* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 22. 9. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

12) Биљана Марић, *Partnerarbeit, Gruppenarbeit und Plenum im DaF-Unterricht*

(Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 22. 9. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

13) Санела Цамцић, *Analyse der Textsorten in den Lehrbüchern Pingpong Neu 1, Pingpong Neu 2, Planet 1 und Planet 2* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 14. 10. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

14) Вања Арсовић, *Landeskunde und ihre Darstellung in Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 14. 10. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

15) Загорка Ковановић, *Hörtex te im DaF-Unterricht – ein Experiment* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 27. 12. 2016. године)

(члан 21.18: 1 бод)

16) Биљана Савановић, *Die pädagogische Kunst von Deutschlehrern und Lehrern anderer Fächer und ihr emotionell-persönlicher Stil im Umgang mit den Schülern* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 13. 2. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

17) Татјана Доцић, *Grammatik im lernerautonomen Fremdsprachenunterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 10. 3. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

18) Сања Лолић, *Modelle für die Unterrichtsplanung im DaF-Unterricht* (Универзитет у

Бањој Луци, рад одбрањен 18. 4. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

19) Јелена Вукелјић, *Die Rolle der Einführungsphase im DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 10. 6. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

20) Биљана Лазих, *Schülerverhalten* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 27. 6. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

21) Николина Крчмар, *Wortschatzpräsentation in den Lehrbüchern Pingpong Neu 1, Planet 1 und Schritte International 1* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 27. 6. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

22) Тијана Грујић, *Musik im DaF Unterricht mit Kindern* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 30. 9. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

23) Бранка Цвјетковић, *Die Wichtigkeit von Aufgaben und Übungen für den erfolgreichen DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 2. 10. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

24) Драгана Малетић, *Fertigkeit Sprechen im DaF-Unterricht – Analyse der Sprechaufgaben in den Lehrwerken "Schritte international 1" und „Schritte international 2“* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 30. 10. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

25) Милица Глијаковић, *Fehler und Fehlerkorrektur schriftlicher Arbeiten von DaF-Lernenden* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 30. 10. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

26) Инеса Первић, *Visuelle Medien im DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 19. 12. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

27) Аида Терзић, *Wortschatzvermittlung im DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 19. 12. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

28) Сандра Ламбић, *Die SOS-Methode in „Menschen“-Lehrwerken* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 27. 12. 2017. године)

(члан 21.18: 1 бод)

29) Бојана Дeroњић, *Начин извођења наставе на бесплатним курсевима страних језика на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 25. 5. 2018. године)

(члан 21.18: 1 бод)

30) Слађана Ђулибрк, *Wortschatzdarstellung in den Lehrwerken Planetino 1 und Planet 1* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 22. 6. 2018. године)

(члан 21.18: 1 бод)

31) Драгана Добрњац, *Entwicklung der interkulturellen Kompetenz in den Lehrwerken „Schritte 1“ und „Menschen A1.1“* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 27. 6. 2018. године)

(члан 21.18: 1 бод)

32) Александра Станковић, *Motivationsfaktoren im DaF-Grammatikunterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 4. 7. 2018. године)

(члан 21.18: 1 бод)

33) Андреа Мануела Пиљагић, *Die Wichtigkeit der Spiele für die Entwicklung der Sprachfertigkeiten – ein Experiment mit unterschiedlichen Altersgruppen* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 10. 10. 2018. године)

(члан 21.18: 1 бод)

34) Николина Тојагић, *Die Rolle von Bildern im DaF-Unterricht mit Kindern und Erwachsenen* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 21. 12. 2018. године)

(члан 21.18: 1 бод)

35) Наташа Марковић, *Die Rolle der auditiven Medien im DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 21. 12. 2018. године)

(члан 21.18: 1 бод)

36) Данијела Додик, *Значај домаће задаће у настави страних језика на универзитету* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 23. 1. 2019. године)

(члан 21.18: 1 бод)

37) Миљана Јанковић, *Produktive Übungen und Aufgaben in Theorie und Praxis* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 18. 2. 2019. године)

(члан 21.18: 1 бод)

38) Мирјана Миљановић, *Ausspracheschulung im DaF-Unterricht mit Kindern* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 16. 4. 2019. године)

(члан 21.18: 1 бод)

39) Вања Балтић, *Nonverbales Verhalten bei der Wortschatzvermittlung im DaF-Unterricht* (Универзитет у Бањој Луци, рад одбрањен 5. 9. 2019. године)

(члан 21.18: 1 бод)

Вредновање наставничких способности

Академска 2014/15. година (летњи семестар)

Методика наставе немачког језика II – предавања: 4,49

Методика наставе немачког језика II – вежбе: 4,54

Методика наставе немачког језика IV – предавања: 4,68

Просечна оцена: 4,57

Академска 2015/16. година (летњи семестар)

Методика наставе немачког језика II – предавања: 4,94

Методика наставе немачког језика II – вежбе: 4,85

Методика наставе немачког језика IV – предавања: 4,93

Просечна оцена: 4,90

Академска 2016/17. година (летњи семестар)

Методика наставе немачког језика II – предавања: 4,44

Методика наставе немачког језика II – вежбе: 4,46

Методика наставе немачког језика IV – предавања: 4,72

Методика наставе немачког језика IV – вежбе: 4,63

Просечна оцена: 4,56

Академска 2017/18. година (зимски семестар)

Методика наставе немачког језика I – предавања: 4,56

Методика наставе немачког језика I – вежбе: 4,57

Методика наставе немачког језика III – предавања: 4,93

Просечна оцена: 4,68

Академска 2017/18. година (летњи семестар)

Методика наставе немачког језика II – предавања: 4,73

Методика наставе немачког језика II – вежбе: 4,77

Методика наставе немачког језика IV – предавања: 4,82

Просечна оцена: 4,77

Академска 2018/19. година (зимски семестар)

Методика наставе немачког језика I – предавања: 4,80

Методика наставе немачког језика I – вежбе: 4,83

Методика наставе немачког језика III – предавања: 4,56

Просечна оцена: 4,73

Академска 2018/19. година (летњи семестар)

Методика наставе немачког језика II – предавања: 4,64

Методика наставе немачког језика II – вежбе: 4,73

Методика наставе немачког језика IV – предавања: 4,36

Просечна оцена: 4,57

Укупна просечна оцена: 4,68

У складу са чланом 25 Правилника о измени Правилника о поступку и условима избора наставника и сарадника на Универзитету у Бањој Луци (02/04-3.1144-7/17 од 27. 4. 2017. године), кандидату се, на основу укупне просечне оцене студентских евалуација од 4,68 додељује **10 бодова**.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 121

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

1. Председница Испитне комисије за полагање стручног испита наставника страних језика 2005-2009. године
2. Председница Испитне комисије за полагање стручног испита наставника њемачког језика од 2009. године
3. Проректорка за наставу на Филолошком факултету у Бањој Луци од 2009. године
4. Чланица Струковног вијећа друштвено-хуманистичних наука 2010-2012. године
5. Водитељка Студијског програма њемачког језика и књижевности 2010-2014. године
6. Чланица Комисије за израду наставних планова и програма (за њемачки језик) за гимназије Републике Српске 2010-2014. године
7. Чланица организационог одбора 4. конференције наставника њемачког језика

БиХ, октобра 2013. године

8. Чланица Комисије за модернизацију наставних планова и програма (за њемачки језик) за основне и средње стручне и техничке школе Републике Српске, 2014. године

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

Чланица комисије за полагање специјалистичког испита

1. Председница Испитне комисије за полагање стручног испита наставника њемачког језика

(члан 22.20: 1 бод)

Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета

1. Продеканка за наставу

(члан 22.22: 2 бода)

2. Координаторка пројекта студената Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци под називом „Бесплатни курсеви страних језика за студенте и запослене на Универзитету у Бањој Луци“

(члан 22.22: 2 бода)

3. Чланица комисије Немачког удружења за академску размену (DAAD) за доделу стипендија студентима универзитета у Босни и Херцеговини

(члан 22.22: 2 бода)

4. Рецензенткиња у часописима *Филолог* Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, *Зборника радова* Филозофског факултета Универзитета у Косовској Митровици <http://scindeks.ceon.rs/EditorialBoard.aspx?issn=0354-3293>

и *Linguistica* Филозофског факултета Универзитета у Љубљани

<https://revije.ff.uni-lj.si/linguistica/issue/view/675>

(члан 22.22: 2 бода)

5. Рецензенткиња научне монографије *Дидактика немачке књижевности као стране* аутора проф. др Николине Зобеница

(члан 22.22: 2 бода)

6. Рецензенткиња уџбеника немачког језика за гимназије Републике Српске:

Ideen 2 – Deutsch als Fremdsprache

Ideen 3 – Deutsch als Fremdsprache

Mit uns B1+ – Deutsch für Jugendliche

и уџбеника немачког језика за основне школе Републике Српске:

Sprachpuzzle Deutsch 1

Њемачки за 7. разред

(члан 22.22: 2 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 13

III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

На објављени конкурс за избор наставника за ужу научну област Специфични језици – њемачки језик пријавила се само једна кандидаткиња – др Сања Радановић, ванредни професор на Студијском програму њемачког језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци. Комисија је констатовала да кандидаткиња испуњава опште и посебне услове предвиђене Законом о високом образовању Републике Српске, Статутом Универзитета у Бањој Луци и објављеним конкурсом, као и да је приложила сву потребну документацију, укључујући списак радова и саме радове. Опис активности пријављене кандидаткиње таксативно је наведен у одговарајућим деловима овог извештаја.

Члан 77 њ) Закона о високом образовању гласи:

За редовног професора може бити биран кандидат који:

- 1) има проведен најмање један изборни период у звању ванредног професора,
- 2) има најмање осам научних радова из области за коју се бира објављених у научним часописима и зборницима са рецензијом, након стицања звања ванредног професора,
- 3) има најмање две објављене књиге (научну књигу, монографију или универзитетски уџбеник) након стицања звања ванредног професора,
- 4) успешно је реализовао менторство кандидата за степен другог или трећег циклуса и
- 5) има успешно остварену међународну сарадњу са другим универзитетима и релевантним институцијама у области високог образовања.

Кандидаткиња је провела један изборни период у звању ванредног професора, има објављене две научне монографије и 11 научних радова из области за коју се бира, објављених у часописима и зборницима са рецензијом након избора у звање ванредног професора. У истом периоду менторисала је 39 завршних радова првог циклуса студија и пет завршних радова другог циклуса студија. Учествовала је у једној комисији за одбрану докторске дисертације и у седам комисија за одбрану

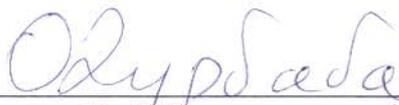
завршног рада другог циклуса студија. Кандидаткиња је остварила успешну сарадњу са Научним институтом за немачки језик у Средњој, Источној и Југоисточној Европи (FZ DiMOS) Универзитета у Регензбургу, СР Немачка, а учествовала је и на неколико научних скупова у иностранству. За образовни рад на матичном факултету добила је високе оцене студената.

Број освојених бодова након последњег избора у научно звање из научне делатности износи 82, образовне 121 и стручне 13, што даје укупно 216 бодова.

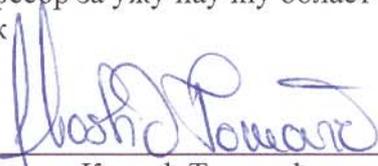
Узимајући у обзир све претходно наведено, а на основу изнетих чињеница, оцене укупне научне, стручне и педагошке активности кандидаткиње, у складу са члановима 76. и 77. Закона о високом образовању Републике Српске, Комисија са посебним задовољством предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета и Сенату Универзитета у Бањој Луци да **проф. др Сању Радановић изабере у звање редовног професора** за ужу научну област **Специфични језици – њемачки језик.**

У Београду, 10. 2. 2020. године

Потпис чланова комисије:

1. 
Др Оливера Дурбаба, редовни професор
за ужу научну област Германистика

2. 
Др Божинка Петронијевић, редовни
професор за ужу научну област Немачки
језик

3. 
Др Јелена Костић Томовић, редовни
професор за ужу научну област
Германистика

IV. ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

(Образложење члан(ов)а Комисије о разлозима издвајања закључног мишљења.)

У Бањој Луци, дд.мм.20гг.године

Потпис чланова комисије са издвојеним
закључним мишљењем

1. _____
2. _____